



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФГБОУ ВО «ИГУ»

**Факультет иностранных языков**

**Кафедра романо-германской филологии**

Утверждаю  
Декан факультета  
иностранн~~ых~~ языков



Кузнецова О.В.

«30» апреля 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Наименование дисциплины **Б1.В.04 Введение в теорию межкультурной коммуникации**

Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**

Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**

Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый  
иностранн~~ый~~ язык – французский, второй иностранн~~ый~~ язык - английский)»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения - **очная**

Согласовано с УМК института филологии  
иностранн~~ых~~ языков и медиакоммуникации

Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.

Председатель \_\_\_\_\_ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой романо-  
германской филологии:

Протокол № 6 от «20» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой романо-германской филологии

Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2020 г

**Содержание**

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины	3
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	4
5. Содержание дисциплины	5
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины	5
5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	6
5.3 Разделы и темы дисциплин и виды занятий	6
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	7
6.1. План самостоятельной работы студентов	9
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	10
7. Примерная тематика курсовых работ	12
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
а) основная литература;	12
б) дополнительная литература;	12
в) программное обеспечение;	12
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	14
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	14
10. Образовательные технологии	14
11. Оценочные средства (ОС)	15

### 1. Цели и задачи дисциплины

**Целью** освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является формирование у студентов научного представления об изучении иностранных языков в русле межкультурного подхода как основы овладения навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

**Задачи** дисциплины:

- дать представление о неразрывном единстве языка и культуры народа, межкультурном подходе к иноязычному общению, содержанию понятий «межкультурная коммуникация», «межкультурный диалог», «культурный релятивизм» и «этноцентризм»; об этических нормах, насыщающих межкультурное общение диалоговыми стратегиями;
- сформировать навыки выявления механизмов межкультурного взаимодействия в ходе интерпретационного анализа межкультурных контекстов;
- привить навыки выбора когнитивных и дискурсивных ресурсов, обеспечивающих адекватность межкультурных контактов;
- совершенствовать навыки извлечения культурной информации из иноязычных (французских) текстов; понимать и применять этические принципы и нравственные ориентиры социального и речевого поведения языковой личности в координатах французского социума.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части профессионального цикла.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для её изучения:

- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- быть способным анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базовом уровне исследований;
- обладать знаниями, умениями и навыками по древним языкам и культурам, русскому языку и культуре речи, другим лингвистическим теоретическим и практическим дисциплинам первого и второго иностранного языка.

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин, как:

- Стилистика
- Лингвострановедение (первый иностранный язык).

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения данной обязательной дисциплины вариативной части направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 – способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-3 – владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-4 – владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-9 – готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

ПК-23 – способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен

**Знать:**

- основные положения теории межкультурной коммуникации, содержание понятий «культурный релятивизм» и «этноцентризм» (ОК-2);
- механизмы социокультурной и межкультурной коммуникации (ОК-3);
- описание сценария межкультурного взаимодействия в терминах его ценностного содержания (ОПК-4);
- определение стереотипов и способы их преодоления (ОПК-9);
- философские, лингвистические основы межкультурной коммуникации и лингводидактические аспекты их применения (ПК-23).

**Уметь:**

- применять базовые понятия теории межкультурной коммуникации в ходе интерпретационного анализа культурных сценариев (ОК-2);
- выявлять ценностную структуру межкультурного сценария; анализировать эффективность межкультурной коммуникации (ОК-3);
- руководствоваться этическими принципами и нравственными нормами речевого поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-4);
- сопоставлять сценарии языкового выбора и речевого поведения участников межкультурной коммуникации в симметричных социальных контекстах (ОПК-9);
- выявлять механизмы межкультурного взаимодействия в ходе интерпретационного анализа межкультурных контекстов (ПК-23).

**Владеть:**

- принципами культурного релятивизма и этическими нормами в межкультурном общении (ОК-2);
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации (ОК-3);
- способами совершенствования лингвистической, социокультурной, межкультурной компетенции коммуникативной личности (ОПК-4);
- способами преодоления стереотипов в межкультурном общении (ОПК-9);
- навыками описания сценария межкультурного взаимодействия в терминах его ценностного содержания (ПК-23).

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры			
		4			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>38</b>	<b>38</b>			
В том числе:	-	-	-	-	-
Лекции	18	18			
Практические занятия (ПЗ)	18	18			
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					

<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>16</b>	<b>16</b>			
В том числе:	-	-	-	-	-
Курсовой проект (работа)					
Расчетно-графические работы					
Реферат (при наличии)					
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>					
<b>Контроль самостоятельной работы</b>	<b>2</b>	<b>2</b>			
<b>Контроль</b>	<b>54</b>	<b>54</b>			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Экз	Экз			
<b>Контактная работа (всего)</b>	<b>38</b>	<b>38</b>			
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>108</b>	<b>108</b>			
<b>зачетные единицы</b>			<b>3</b>	<b>3</b>	

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1.	Раздел 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Понятие и сущность коммуникации	<b>Тема 1.</b> История развития межкультурной коммуникации. Предмет межкультурной коммуникации и её содержание как учебной дисциплины. Понятие межкультурной коммуникации. Ключевые понятия теории межкультурной коммуникации.
		<b>Тема 2.</b> Современные исследования межкультурной коммуникации. Исследование межкультурной коммуникации в России и за рубежом. Теории межкультурной коммуникации.
		<b>Тема 3.</b> Модели коммуникации, подходы к исследованию коммуникации. Информационный, функциональный, интеракционный, лингвокогнитивный подходы. Теория деятельности как методологическая основа. Функции коммуникации.
		<b>Тема 4.</b> Типология коммуникации. Вербальная коммуникация Максимумы общения. Коммуникативный акт как единица коммуникации и его структура.
2.	Раздел 2. Культура как философская и этнопсихологическая категория.	<b>Тема 5.</b> Понятие культуры, теории культур. Виды и составляющие культуры.
		<b>Тема 6.</b> Язык и культура. Образ мира как составляющая культуры. Концептуальная картина мира, языковая картина мира.
		<b>Тема 7.</b> Освоение культуры. Инкультурация, аккультурация и социализация. Конфликт культур, культурный шок. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Толерантность в межкультурной коммуникации.

		<b>Тема 8.</b> Понятие языковой личности, вторичной языковой личности, коммуникативной личности.
<b>3</b>	<b>Раздел 3.</b> Межкультурная коммуникация как общение носителей разных сознаний.	<b>Тема 9.</b> Когнитивное пространство, пресуппозиции, прецеденты, языковая и коммунал. личность, типология м/к.
		<b>Тема 10.</b> Национальный характер. Французский, русский национальный характер
		<b>Тема 11.</b> Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная различиями в представлениях картины мира: представления пространства и времени, образные представления, ценности, стереотипные представления.
		<b>Тема 12.</b> Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная различиями в социокультурных нормах невербального и вербального поведения: обычаи, традиции и обряды, нормы вербального поведения.
<b>4.</b>	<b>Раздел 4.</b> Невербальная коммуникация и её роль в межкультурном взаимодействии.	<b>Тема 13.</b> Невербальные компоненты коммуникации. Кинесика. Гаптика. Жесты. Проксемика. Мимика. Одорика.
		<b>Тема 14.</b> Паралингвистические аспекты межкультурной коммуникации. Акцентуация. Интонация. Просодия. Темп речи. Тембральные характеристики речевого поведения.
<b>5.</b>	<b>Раздел 5.</b> Особенности коммуникации на французском языке в аспекте межкультурной коммуникации	<b>Тема 15.</b> Французская коммуникативная личность: национальная специфика.
		<b>Тема 16.</b> Национально-культурная специфика жестовой коммуникации французов. Французские социо-культурные реалии и их роль в коммуникации.

### 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
1.	Стилистика	1, 2, 3, 4, 5
2.	Лингвострановедение (первый иностранный язык)	1, 2, 3, 4, 5

### 5.3. Разделы и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах				
			Лекции	ПЗ	КСР	СРС	Всего
<b>1.</b>	<b>Раздел 1.</b> Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Понятие и сущность	Тема 1. Предмет межкультурной коммуникации и ее содержание как учебной дисциплины.	1	1		1	3
		Тема 2. Теории межкультурной коммуникации.	1	1		1	3
		Тема 3. Модели коммуникации, подходы к исследованию	2	2		1	5

	коммуникации	коммуникации. Тема 4. Типология коммуникации. Максимумы общения. Коммуникативный акт как единица коммуникации.	2	2	0,5	1	5,5
2.	Раздел 2. Культура как философская и этнопсихологическая категория	Тема 5. Понятие культуры, теории культур. Виды и составляющие культуры.	1	1		1	3
		Тема 6. Язык и культура. Образ мира как составляющая культуры. Концептуальная картина мира, языковая картина мира.	1	1		1	3
		Тема 7. Освоение культуры. Инкультурация, аккультурация и социализация.	1	1		1	3
		Тема 8. Понятие языковой личности, вторичной языковой личности, коммуникативной личности.	1	1	0,5	1	3,5
3.	Раздел 3. Межкультурная коммуникация как общение носителей разных сознаний	Тема 9. Когнитивное пространство, пресуппозиции, прецеденты, языковая и коммунал. личность, типология м/к.	1	1		1	3
		Тема 10. Национальный характер. Французский, русский национальный характер.	1	1		1	3
		Тема 11. Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная различиями в представлениях картины мира.	1	1		1	3
		Тема 12. Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная различиями в социокультурных нормах невербального и вербального поведения.	1	1	0,5	1	3,5
4.	Раздел 4. Невербальная коммуникация и её роль в межкультурном взаимодействии	Тема 13. Кинесика. Гаптика. Жесты. Проксемика. Мимика. Одорика	1	1		1	3
		Тема 14. Паралингвистические аспекты межкультурной коммуникации.	1	1		1	3
5.	Раздел 5. Особенности коммуникации на французском языке в аспекте межкультурной коммуникации	Тема 15. Французская коммуникативная личность: национальная специфика.	1	1		1	3
		Тема 16. Французские социокультурные реалии и их роль в коммуникации.	1	1	0,5	1	3,5
<b>Всего часов:</b>			<b>18</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>16</b>	<b>54</b>

### 6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудо-емкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
<b>Раздел 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Понятие и сущность коммуникации</b>					
1.	Тема 1. Предмет межкультурной коммуникации и ее содержание как учебной дисциплины.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
2.	Тема 2. Теории межкультурной коммуникации	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
3.	Тема 3. Модели коммуникации, подходы к исследованию коммуникации.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
4.	Тема 4. Типология коммуникации.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Понятие и сущность коммуникации.			4	контрольная работа	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
<b>Раздел 2. Культура как философская и этнопсихологическая категория</b>					
5.	Тема 5. Понятие культуры, теории культур. Виды и составляющие культуры.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
6.	Тема 6. Язык и культура. Образ мира как составляющая культуры. Концептуальная картина мира, языковая картина мира.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
7.	Тема 7. Освоение культуры. Инкультурация, аккультурация и социализация.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
8.	Тема 8. Понятие языковой личности, вторичной языковой личности, коммуникативной личности.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 2. Культура как философская и этнопсихологическая категория			4	контрольная работа	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
<b>Раздел 3. Межкультурная коммуникация как общение носителей разных сознаний</b>					
9.	Тема 9. Когнитивное пространство, пресуппозиции, прецеденты, языковая и коммун. личность, типология м/к.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
10.	Тема 10. Национальный характер. Французский, русский национальный характер.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
11.	Тема 11. Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная различиями в представлениях картины мира.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
12.	Тема 12. Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная различиями в социокультурных нормах невербального и вербального поведения.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 3. Межкультурная коммуникация как общение носителей разных сознаний.			4	контрольная работа	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
<b>Раздел 4. Невербальная коммуникация и её роль в межкультурном взаимодействии</b>					
13.	Тема 13. Кинесика. Гаптика. Жесты. Проксемика. Мимика. Одорика.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23



14.	Тема 14. Паралингвистические аспекты межкультурной коммуникации.	Семинар	1		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 4. Невербальная коммуникация и её роль в межкультурном взаимодействии			2	контрольная работа	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
<b>Раздел 5. Особенности коммуникации на французском языке в аспекте межкультурной коммуникации</b>					
15.	Тема 15. Французская коммуникативная личность: национальная специфика.	Семинар	2		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
16.	Тема 16. Французские социокультурные реалии и их роль в коммуникации.	Семинар	2		ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 5. Особенности коммуникации на французском языке в аспекте межкультурной коммуникации			4	контрольная работа	ОК-1,2,3,12 ОПК – 1,2,4,5,9,10 ПК-15

### 6.1. План самостоятельной работы студентов

№	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая Литература	Кол-во часов
<b>Раздел 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Понятие и сущность коммуникации</b>					
1.	Тема 1. Предмет межкультурной коммуникации и ее содержание как учебной дисциплины.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
2.	Тема 2. Теории межкультурной коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
3.	Тема 3. Модели коммуникации	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
4.	Тема 4. Типология коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
<b>Раздел 2. Культура как философская и этнопсихологическая категория</b>					
5.	Тема 5. Понятие культуры, теории культур. Виды и составляющие культуры	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
6.	Тема 6. Язык и культура	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
7.	Тема 7. Освоение культуры. Инкультурация, аккультурация и социализация.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
8.	Тема 8. Понятие языковой личности.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
<b>Раздел 3. Межкультурная коммуникация как общение носителей разных сознаний</b>					
9.	Тема 9. Когнитивное пространство.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
10.	Тема 10. Национальный характер. Французский, русский национальный характер.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
11.	Тема 11. Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная	Работа над учебным материалом, включая выполнение	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1

	различиями в представлениях картины мира.	домашних заданий			
12.	Тема 12. Национально-культурная специфика коммуникации, обусловленная различиями в социокультурных нормах невербального и вербального поведения.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
<b>Раздел 4. Невербальная коммуникация и её роль в межкультурном взаимодействии</b>					
13.	Тема 13. Кинесика. Гаптика. Жесты. Проксемика. Мимика. Одорика.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
14.	Тема 14. Паралингвистика в межкультурной коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
<b>Раздел 5. Особенности коммуникации на французском языке в аспекте межкультурной коммуни</b>					
15.	Тема 15. Французская коммуникативная личность: национальная специфика.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
16.	Тема 16. Французские социо-культурные реалии и их роль в коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1

## 6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое место в освоении дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» занимает самостоятельная работа студентов. Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. Выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных учебников, учебных пособий из списка рекомендованной литературы, научных лингвистических журналов; а также работу в Интернете. Последний вид работы предполагает также отбор материала,

согласно плану, для дальнейшего обсуждения и представления данных текстов на семинарских занятиях.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства межкультурного общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности:

- изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе Структура курса;
- реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе;
- подготовку сообщений для выступления на семинарских занятиях по каждому вопросу;
- выполнение практических заданий.

Таким образом, в процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по данной дисциплине являются теоретическими, экспериментальными, направленными на моделирование, наблюдение, классификацию, обобщение, систематизацию.

Необходимо обратить внимание студентов на тот факт, что специфика дисциплины (политематичность и междисциплинарность) требует тщательного конспектирования лекций, что существенно облегчит самостоятельную работу студента с рекомендованной литературой при подготовке к практическим занятиям, контрольным работам и зачёту с оценкой.

Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

При освоении дисциплины в процессе подготовки к лекции студенту необходимо в ходе самостоятельной работы:

- тщательно проработать тему предыдущей лекции для ответа на вопросы преподавателя, заданные с целью повторения пройденного материала;
- подготовить сообщения на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с привлечением Интернет-ресурсов;
- составить глоссарий лингвистических терминов; самостоятельно подобрать примеры из сферы межкультурной коммуникации.

При освоении дисциплины в процессе подготовки к практическому занятию студенту необходимо в ходе самостоятельной работы:

- изучить соответствующие лекции и разделы рекомендуемых учебников и дополнительной литературы, в том числе первоисточников;
- подготовить устные и письменные сообщения, доклады;
- уметь подготовить мультимедийное сопровождение для обобщения разделов курса.

В процессе подготовки к контрольным занятиям студенту необходимо в ходе самостоятельной работы:

- тщательно проработать и усвоить материал лекций и разделы рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам;
- обратить особое внимание на определения основных научных понятий, формулировки проблем и примерам решения практических задач, приводимых на лекциях и семинарах;

- решить в ходе самостоятельной подготовки к контрольной работе ряда аналогичных заданий из рекомендованных сборников.

## 7. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### а) основная

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие для вузов /Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – М. : Академия, 2008. – 352 с. (35 экземпляров).
2. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: учебник / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с. (195 экземпляров).
3. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации [Текст]: учеб. пособие. – М. : ФЛИНТА: Наука, 2014. – 224 с. (10 экземпляров).

### б) дополнительная

1. Викулова, Л. Г. Основы теории коммуникации [Текст]: учеб. программа и материалы для самостоятельной работы студентов / Л. Г. Викулова. – Иркутск: ИГЛУ, 2008. – 316 с. (50 экземпляров).
2. Этносемиотрия ценностных смыслов / Н. П. Антипов [и др.]; Иркутский гос. лингв. ун-т. – Иркутск : Изд-во ИГЛУ, 2008. – 529 с.; – ISBN 978-5-88267-285-9 (1 экземпляр).
3. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику [Текст] : учеб. пособие / В. А. Маслова. – 6-е изд., стер. – М. : Флинта; М. : Наука, 2016. – 294 с. – ISBN 978-5-89349-748-9. – ISBN 978-5-02-033564-6 (1 экземпляр).
4. Антология концептов / ред., авт. предисл.: В. И. Карасик, И. А. Стернин. – М. : Гнозис, 2007. – 511 с. ISBN 5-7333-0182-1 (1 экземпляр).
5. Карасик, В. И. Иная ментальность [Текст] : научное издание / В. И. Карасик [и др.]; Науч.-исслед. лаб. "Аксиологическая лингв.". – М. : Гнозис, 2005. – 352 с. ISBN 5-7333-0167-8 (1 экземпляр).
6. Карасик, В. И. Языковая матрица культуры [Текст] : научное издание / В. И. Карасик; Науч.-исслед. лаб. "Аксиологическая лингв.". – М. : Гнозис, 2013. – 319 с. ISBN 978-5-94244-043-5 (1 экземпляр).

Согласовано НБ ИГУ

### в) программное обеспечение

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. Срок действия: до 2019-11-30. Следующая подписка с 2019-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: [https://www.drupal.org/project/terms\\_of\\_use](https://www.drupal.org/project/terms_of_use). Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Google\\_Chrome/](https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/) Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://en.pdf24.org/pdf/lizenz\\_en\\_de.pdf](https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf). Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra\\_PDF](https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF). Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Media\\_Player\\_Classic](https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic). Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.

20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

**г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС).
2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ).
3. База данных Eastview.com.
4. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
5. Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда (eBookcollectionOxfordRussiaFund).
6. «Библиотех».

**9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются 11 компьютерных классов (135 персональных компьютеров, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

**10. Образовательные технологии**

В ходе изучения дисциплины реализуется компетентностный подход, используются информационные технологии и реализуется интерактивная модель обучения.

При чтении лекций и в ходе практических занятий активно используются электронные презентации тем дисциплины. Осуществляется интерактивный обмен в ходе выполнения контрольных работ, используются Интернет-ресурсы, материалы учебников в электронном формате.

Использование интерактивной модели обучения предусматривает моделирование эвристических учебных ситуаций, совместное решение проблем как на практических занятиях (семинарах), так и на лекциях. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Учебный процесс при обучении данной дисциплине организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый

индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

## 11. Оценочные средства (ОС)

### 11.1. Оценочные средства для входного контроля

#### Типовое задание:

1. Как вы понимаете термины «коммуникация», «культура речи», «диалог», «этикет», «правила общения»?
2. Включает ли в себя коммуникация только речевое общение?
3. От каких факторов зависит успешность иноязычного общения?
4. Какова взаимосвязь между языком, культурой и когнитивным пространством говорящих?
5. В чём состоит социокультурная и межкультурная компетенции в сфере общения на иностранном языке?

### 11.2. Оценочные средства текущего контроля

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Контрольная работа	Раздел 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
2.	Тест	Раздел 2. Культура как философская и этнопсихологическая категория	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
3.	Контрольная работа	Раздел 3. Межкультурная коммуникация как общение разных сознаний	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
4.	Контрольная работа	Раздел 4. Невербальная коммуникация и её роль в межкультурном взаимодействии	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
5.	Контрольная работа	Раздел 5. Особенности коммуникации на французском языке в аспекте межкультурной коммуникации	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23

#### Демонстрационный вариант контрольной работы

1. Раскройте понятие «Вербальная коммуникация».
2. Какие максимы общения имеют наибольшее значение для межкультурной коммуникации?
3. Приведите пример реализации максимы в межкультурном общении с носителем французского языка.

#### Демонстрационный вариант теста

**Раздел 2.** Культура как философская и этнопсихологическая категория

Темы 5-8

**Выполните тест по изученным темам раздела.**



1. С какой позиции рассматривают понятие культура, когда выделяют этическую, эстетическую, нравственную, духовную культуру?
  - а) с позиции рассмотрения определенных сторон духовности личности
  - б) с позиций рассмотрения отраслей научного знания
  - в) с позиции рассмотрения сфер человеческого бытия
  
2. Что является социокультурной адаптацией?
  - а) достижение психологической удовлетворенности в рамках новой культуры
  - б) умение свободно ориентироваться в новой культуре и обществ
  - в) удовлетворенность своим благосостоянием в новой культуре
  
3. Что называют культурным шоком?
  - а) эйфорическое состояние после столкновения с новой культурой
  - б) стрессовое состояние после межкультурного конфликта
  - в) стрессогенное воздействие новой культуры на человека
  
4. Какой из нижеследующих этапов освоения культуры не является этноцентристским
  - а) изоляция
  - б) диффамация
  - в) конструктивная маргинальность
  
5. Что такое ксенофобия?
  - а) любовь к иностранцам
  - б) ненависть к иностранцам
  - в) ненависть к людям другой религии
  
6. Найдите определение интеграции как форме аккультурации
  - а) отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой
  - б) с одной стороны, потеря идентичности с собственной культурой, с другой стороны – отсутствие идентификации с культурой большинства
  - в) идентификация как со старой, так и с новой культурой
  - г) полное принятие ценностей и нормы иной культуры и отказ от своих норм и ценностей.

#### **Примерный перечень вопросов к экзамену**

1. Что является предметом МК и каково её содержание как учебной дисциплины?
2. В чем состоит междисциплинарный характер МК как учебной дисциплины?
3. Назовите методы исследования МК. Какие из методов вы пробировали? Как?
4. Каковы современные направления в исследовании МК?
5. Проанализируйте определения коммуникации. Выделите их достоинства и недостатки. Проанализируйте подходы к исследованию коммуникации. Определите преимущества и недостатки каждого подхода.
6. Проанализируйте модели коммуникативного акта. Какая из них является, на ваш взгляд, наиболее приемлемой для анализа? Выделите неотъемлемые элементы структуры коммуникативного акта.
7. В ходе коммуникативного акта адресат и адресант используют коммуникативные стратегии и тактики. Изучите определение коммуникативных стратегий и тактик, приведите примеры.
8. Вербальная коммуникация. Какие максимы общения имеют наибольшее значение для межкультурной коммуникации?
9. Невербальная коммуникация. Французский язык жестов.

10. Представьте известные вам теории культур. Какую теорию вы поддерживаете и почему?
11. В чем суть принципа лингвистической относительности, согласны ли вы с этим принципом.
12. Образ мира как составляющая культуры, языковая и концептуальная картина мира. Инкультурация как освоение родной культуры: стадии, механизм
13. Аккультурация как освоение чужой культуры, формы аккультурации.
14. Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета. Толерантность в МК.
15. Понятие о когнитивном пространстве человека. Пресуппозиции. Понятие о прецедентных феноменах как национально-культурных компонентах коммуникации.
16. В чем заключается специфика МК при использовании конкретного национального языка и специфика двуязычной межкультурной коммуникации?
17. Выявите коммуникативные факторы эффективности и роль коммуникативной стратегии в МК.
18. Сравните национальный характер французов и русских с точки зрения «грамматики культур» и «ментальных программ» культуры.
19. Что такое национальная коммуникативная личность? Охарактеризуйте коммуникативное поведение русских и французов. Дайте характеристику национальной коммуникативной личности англичан, американцев, испанцев.
20. В чем заключается успешность или неуспешность коммуникации? За счет чего она достигается? Какие личностно-психологические характеристики коммуникантов влияют на взаимодействие в межкультурной коммуникации?
21. Образы, представления, ценности: определения и примеры.
22. Культурные символы и реалии.
23. Этнические и социальные стереотипы. Представления пространства и времени.
24. В чем выражается национальная специфика коммуникации, обусловленная различиями в картине мира?
25. Социокультурные нормы и правила в коммуникации: нравы, обычаи, традиции, обряды, право.
26. Национально-культурная специфика вербального поведения: нормы экспликации и импликации информации, этикетные нормы, стратегии.
27. Социальная принадлежность коммуникантов, социальные роли, проксемика как факторы успешной коммуникации.
28. В чем проявляется национально-культурная специфика невербальной коммуникации?

Образец экзаменационного билета



**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**федеральное государственное бюджетное**  
**образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Иркутский государственный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «ИГУ»)**  
**Институт филологии, иностранных языков**  
**и медиакоммуникации**

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

**Дисциплина** **Б1.В.ОД.4 Введение в основы межкультурной коммуникации**

**Направление подготовки** 45.03.02 Лингвистика

#### **1. Вопрос для проверки уровня обученности ЗНАТЬ**

основные положения теории межкультурной коммуникации, содержание понятий «культурный релятивизм» и «этноцентризм»; механизмы социокультурной и межкультурной коммуникации.

Раскройте вопрос: Предмет МК, её содержание как учебной дисциплины.

#### **2. Вопрос для проверки уровня обученности УМЕТЬ**

выявлять ценностную структуру межкультурного сценария; анализировать эффективность межкультурной коммуникации; сопоставлять сценарии языкового выбора и речевого поведения участников межкультурной коммуникации в симметричных социальных контекстах.

Раскройте вопрос: Сравните национальный характер французов и русских с точки зрения «грамматики культур» и «ментальных программ» культуры.

#### **3. Вопрос (задача/задание) для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ**

навыками применения базовых понятий теории межкультурной коммуникации в ходе интерпретационного анализа культурных сценариев.

Практическое задание (Приложение 1).

Педагогический работник \_\_\_\_\_ Е. Ф. Серебренникова

Зав. кафедрой  
 романо-германской филологии \_\_\_\_\_ Т. Е. Литвиненко

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Разработчик:**

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

д.ф.н., профессор  
\_\_\_\_\_  
(занимаемая должность)

Е.Ф. Серебренникова  
\_\_\_\_\_  
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

« 20 » февраля 2020 г.

Протокол № 6      Зав. кафедрой



*Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы*